



# 大会

第五十八届会议

## 正式记录

Distr.: General  
16 July 2004

Chinese  
Original: English

### 第五委员会

#### 第 9 次会议简要记录

2003 年 10 月 24 日，星期五，上午 10 时在纽约总部举行

主席：布赫杜先生（副主席） .....（阿尔及利亚）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

### 目录

议程项目 118：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告（续）

议程项目 119：审查联合国行政和财政业务效率（续）

外部承包做法（续）

联合检查组关于联合国各基金和方案外部承包的管理审计审查的报告（续）

联合检查组关于维也纳联合国系统各组织的共同与合办事务的报告（续）

议程项目 120：2002-2003 两年期方案预算（续）

联合检查组关于联合国系统创收活动的报告（续）

联合检查组就有关联合国系统各组织预算外活动的支助费用提出的报告  
（续）

议程项目 134：联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题（续）

议程项目 130：秘书长关于内部监督事务厅活动的报告（续）

议程项目 119：审查联合国行政和财政业务效率（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期  
后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



监督厅关于审查联合国行政过程和程序的重叠及复杂问题和机关作风的报告(续)

监督厅关于联合国合办工作人员养恤基金（养恤基金）投资管理处的审计报告（续）

议程项目 120：2002-2003 两年期方案预算（续）

增建非洲经济委员会办公设施（续）

在现有能力范围内加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站（续）

Kmonicek 先生（捷克共和国）缺席，副主席  
Bouheddou 先生（阿尔及利亚）代行主席职务。

上午 10 时 10 分宣布开会

**议程项目 118: 财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告（续）**

**决议草案 A/C.5/58/L.7**

1. **Elnaggar 先生**（埃及）代表主席介绍决议草案 A/C.5/58/L.7。

2. 决议草案 A/C.5/58/L.7 获得通过。

**议程项目 119: 审查联合国行政和财政业务效率（续）**

外部承包做法（续）

**决议草案 A/C.5/58/L.4**

3. **Lock 女士**（南非）代表主席介绍决议草案 A/C.5/58/L.4。

4. 决议草案 A/C.5/58/L.4 获得通过。

联合检查组关于联合国各基金和方案外部承包的管理审计审查的报告（续）

**决议草案 A/C.5/58/L.5**

5. **Lock 女士**（南非）代表主席介绍决议草案 A/C.5/58/L.5。

6. 决议草案 A/C.5/58/L.5 获得通过。

联合检查组关于维也纳联合国系统各组织的共同与合办事务的报告（续）

**决议草案 A/C.5/58/L.6**

7. **Udo 女士**（尼日利亚）代表主席介绍决议草案 A/C.5/58/L.6。

8. 决议草案 A/C.5/58/L.5 获得通过。

**议程项目 120: 2002-2003 两年期方案预算（续）**

联合检查组关于联合国系统创收活动的报告（续）

**决议草案 A/C.5/58/L.8**

9. **Kramer 先生**（加拿大）代表主席介绍决议草案 A/C.5/58/L.8。

10. 决议草案 A/C.5/58/L.8 获得通过。

联合检查组就有关联合国系统各组织预算外活动的支助费用提出的报告（续）

**决议草案 A/C.5/58/L.3**

11. **Kendall 先生**（阿根廷）介绍决议草案 A/C.5/58/L.3，提请注意该案文西班牙文文本中的一处错误。

12. 主席说，秘书处已注意到该处错误并将予以纠正。

13. 决议草案 A/C.5/58/L.3 获得通过。

**议程项目 134: 联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题（续）**

**决议草案 A/C.5/58/L.9**

14. **Kendall 先生**（阿根廷）代表主席介绍决议草案 A/C.5/58/L.9。

15. 决议草案 A/C.5/58/L.9 获得通过。

**决议草案 A/C.5/58/L.10**

16. **Lock 女士**（南非）代表主席介绍决议草案 A/C.5/58/L.10。

17. 决议草案 A/C.5/58/L.10 获得通过。

**议程项目 130: 秘书长关于内部监督事务厅活动的报告 (续)** (A/57/747; A/58/294 和 A/58/364)

18. **Sun Xudong 先生** (中国) 欢迎内部监督事务厅 (监督厅) 报告 (A/58/364) 中的建议, 这些建议将有助于联合国改进管理和效率及实现成本节约。但他关切地注意到监督厅关于它所揭露的浪费和欺诈现象的说法, 即它所建议的行动如得以实施, 将使本组织节约大约 3 700 万美元。

19. 联合国联合国科索沃临时行政当局特派团 (科索沃特派团) 前高级工作人员挪用 4 200 万美元一事暴露了特派团财务管理的严重不足, 对此需予以纠正, 以防止此类事件的再度发生。监督厅关于维持和平行动部请购职责的建议也值得认真考虑。

20. 他注意到监督厅在报告所述期间提出的 2737 项建议, 有 50.6% 已经或正在实施, 因此, 他呼吁有关部门认真研究监督厅的所有建议, 特别是关键建议, 并及时予以实施。中国代表团确认实施率随时间的推移而提高, 正如 1999 年 7 月至 2000 年 7 月期间提出的建议的实施率达到了 90.6% 这一点所显示的那样, 中国代表团还确认, 如果联合国的管理得到改进, 建议的数量将会减少。最后, 中国代表团指出, 只有找出和解决问题, 本组织的工作才能做得更好。

21. **Pfisterer 女士** (瑞士) 欢迎并赞同监督厅的年度报告 (A/58/364)。令人鼓舞的是, 所有建议中大约有一半已得到实施, 而且监督厅已查明联合国内部可能节约的费用非常大, 而且其中很大一部分已经追回。瑞士代表团以极大的兴趣关注着去年五月组织操守倡议的发起, 并同意监督厅对操守和职业道德在本组织中的重要性的看法。在这种情况下, 它特别高兴地得知, 被联合国科索沃临时行政当局特派团 (科索沃特派团) 一前高级工作人员挪用的 4 200 万美元经费已经追回。

22. 瑞士代表团欢迎监督厅为确定监督工作中的关键风险领域而采取的新方法; 将风险管理框架应用于年度工作计划, 有助于提高监督厅的总效力, 进而改进监督任务的选择工作, 将重点放在最有可能发生欺诈、浪费、滥用职权、效率低和管理不善的领域。瑞士代表团非常赞赏监督厅在促进负责的资源管理、问责和透明的文化以及更佳的项目执行情况方面所做的工作。

23. **Repasch 先生** (美利坚合众国) 说, 应赞扬监督厅制定风险管理框架以确定监督任务的目标; 赞扬它重视操守, 特别是高级管理人员的操守; 还应赞扬它在促进成果管理办法和管理问责制方面发挥的作用。

24. 摆在委员会面前的报告 (A/58/364) 清楚地表明, 应继续努力改革本组织的文化。效率低、浪费和管理不善的事例仍然很多。就此而言, 他呼吁立即采取行动, 以实现监督厅建议的 3 700 万美元节约额的其余部分及实施监督厅提出的尚未实施的 28% 的建议。

25. 关于科索沃特派团一高级工作人员偷盗 4 200 万美元之事, 他想知道这样一种犯罪是如何逃避此人主管的注意的, 以及为了追究他或她的责任, 正在采取什么步骤。关于卢旺达问题国际刑事法庭财务助理向案件辩护方收取回扣一事, 他惊讶地得知, 针对该工作人员的指控已撤销, 而依据仅仅是他无凭无据的解释, 即他收受的这些钱款是辩护方调查员偿还给他的“借款”。他想知道这个案件正处于何种状况, 以及法庭为何还在雇用该工作人员。关于秘书长前代表通过未经授权成立与联合国信托基金相似的非正式财务系统, 以及通过对特派团任务生活津贴申报造假, 向捐助国至少索取 500 000 美元之事, 他问已实行哪些保障措施, 以确保不再发生此类不正当行为, 以及秘书处为什么拒绝就特派团任务生活津贴采取追回行动。

26. 他对联合国合办工作人员养恤基金常设委员会决定停止监督厅的内部审计服务，并且不顾行政和预算问题咨询委员会（行预咨委会）的建议，设立自己的内部审计单位，表示遗憾。尽管养恤基金作出了这种决定，监督厅仍将根据其任务规定，负责监督本组织的资源和工作人员。

27. 管理问责制是监督厅的报告中一再出现的主题。为确保管理人员被追究责任，联合国必须加强评估机制并在成果和资源申请之间建立有形联系。他欢迎近来发起的组织操守倡议，并感谢挪威政府提供必要资金。正如主管内部监督事务副秘书长所说，联合国必须作出榜样，确保所有工作都以操守和专业道德为指导。

28. 最后，他建议委员会赞赏地注意监督厅的报告，从而为其他问题节省会议时间。

29. **Lock 女士**（南非）说，监督厅的工作促进了秘书长在整个组织中加强问责制和提高业绩的努力。监督厅在报告所述期间提交给大会的报告数量的巨大，报告涉及的问题的广泛，以及可能的费用节约和追回的数量，都证明了拥有有效的监督机制的重要性。

30. 监督厅的报告（A/58/364）为会员国提供了一次机会，使它们得以评估本组织的业绩及监督本组织的资源利用效果。南非代表团注意到，与往年相比，监督厅在报告所述期间的建议数量有所增加，特别是关键建议的数量。南非代表团呼吁方案主管立即实施各项建议，并确保监督厅查明的滥用职权问题不再发生。令人鼓舞的是，以往三次报告所述期间提出的大多数关键建议都已实施。

31. 南非代表团非常重视监督活动，特别是与南非和发展中世界其他地区的维持和平行动、人道主义及有关活动和发展倡议有关的监督活动。因此，揭示了性虐待和性剥削、现金管理不善、会计做法不

可靠、特派团设备记录不充分、欺诈活动指控和不遵守采购准则等情况的调查结果，极为令人关切，应采取补救行动，以确保本组织在外地的有效运作。

32. 南非代表团还认为，非洲经济委员会和联合国内罗毕办事处的有效运作非常重要，它相信，监督厅的各项建议如得以实施，可加强该委员会和内罗毕办事处在推动非洲发展议程方面的积极作用。

33. 监督厅对联合国新闻中心的审查（A/57/747）是及时的，但南非代表团关切地注意到，联合国设在发达和发展中国家的新闻中心显然没有受到充分的重视。正如监督厅所指出的，设在发达国家的新闻中心便于大众使用因特网和图书馆设施，对于它们需采取与发展中国家新闻中心不同的管理方式。来自发达国家的经验不能简单地移植到发展中国家，希望新闻部在实施各项建议并确保有效传播联合国的信息时，能考虑到发展中国家的独特需要。

34. 最后，南非代表团赞扬监督厅通过将风险管理框架应用于其年度工作计划，努力合理分配其资源和更好地确定监督任务的目标；她期待着本届会议早些时候对监督厅跨学科协同工作取得的显著成果进行审议，并欢迎监督厅、联合检查组和审计委员会之间正在进行的协商，她希望这些协商有助于避免它们的职能出现任何重叠并改进它们之间的协调。

35. **Yamanaka 先生**（日本）说，日本非常重视监督厅的监督职能并赞扬监督厅的工作。

36. 日本代表团欢迎监督厅的年度报告（A/58/364），特别是监督厅拟订的、报告第 124 段所述以五个主要专题为重点的战略。它有兴趣地注意到一些方面，特别是利用风险管理框架来查明并优先确定那些被认为最容易发生欺诈、浪费、滥用、效率低和管理不善的领域。鉴于操守对于本组织的重要性，日本代表团将密切关注联合国发起的组织操守倡议的实



施情况。除了将按成果编制预算的制度纳入预算过程外，实行成果管理制度也特别重要。日本代表团期待着即将提出的 2002-2003 两年期方案执行情况报告，该报告将表明从执行产出到取得成果的重点转移。

37. 他在谈及监督厅有关总部合同委员会职能审计的报告时说（A/58/294），提出的建议将十分有助于改进合同委员会的职能。他满意地注意到，大部分建议已为管理部门和合同委员会所接受。关于合同委员会的工作安排（建议 1），日本代表团认为，鉴于潜在利益冲突的存在，监督厅和管理部门应当继续就此问题进行磋商。管理部门应当认真审议为合同委员会审查采购实例阈限所确定的基本标准，同时还应考虑到它的实用性和有效性以及合同委员会的任务。日本代表团关注的是，大部分或部分溯及既往的实例不符合《采购手册》中规定的紧急义务定义，对此，它要求向会员国提供有关建议 5 的后续资料。

38. 他在谈到有关联合国信息中心结构和运作情况的审查报告（A/57/747）时说，日本代表团认为，从提高效率 and 效能的角度讲，区域中心的概念是一个行之有效的概念。另外，应当根据对加强的活动进行调整可能产生的成效，来衡量关闭联合国信息中心将带来的损失，这一点很重要。要充分加以考虑的是东道国政府给予的全面支持，而不是一些特殊因素。用本地语言编写的资料对本地居民的影响最大，因此，新闻部应当继续以各种语言开展公共宣传活动。

39. **Affi 女士**（摩洛哥）说，对本组织来说，很重要的一项工作，是建立内部控制机制，以查明管理部门的违法乱纪行为，并提出加以纠正的建议。方案主管应当根据这些建议，来加强本组织的工作效率。

40. 她在谈到内部监督事务厅 2002 年月 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日的报告（A/58/364）时说，摩洛哥代表团欢迎在组织廉政倡议的范围内审查这项报告。组织廉政倡议是在该年的早些时候发起的，目的是加强本组织的正风正气和职业道德。

41. 监督厅的工作量一直在增加，对此，该厅建立了一种系统，按优先次序处理向它提出的各种要求。这样一种做法能够提高该厅的工作效率，不过在适用时，除了注意会员国十分重视的高危领域外，还必须注意各种问题领域。

42. 欢迎监督厅、联合检查组和审计委员会之间实现的协调，这种协调必将使本组织受益，并避免职责的重复和重叠。

43. 日本代表团注意到，监督厅建议的实施率几乎没有达到 50%。应特别关注这一问题，因为建议的实施可改进业绩，并使本组织的人力和财政资源得到更合理的利用。

44. 最后，日本代表团问，监督厅的报告为何尚未与大会通过的有关决议规定的报告格式相一致。关于报告内容，日本代表团想知道，既然现有法律意见已表明，赔偿问题的某些方面不属于监督厅的任务规定范围，监督厅为何还继续监督联合国整个赔偿问题。

45. **Udo 女士**（尼日利亚）说，监督厅的年度报告显示，监督厅代表本组织进行了艰苦工作。尼日利亚代表团高兴地注意到一些方面，特别是监督厅提出的战略倡议，即灌输一种基于操守、问责和透明的管理文化。尼日利亚代表团还注意到，监督厅 50% 以上的建议都已得到所调查的各部门管理层的实施，并且查明了总计约 3700 万美元的节约和追回资金，而其中约有 1 500 万美元已收回。但令尼日利亚代表团关切的是，在一些情况下，没有说明建议是否已被接受或已订出建设实施计划。她还注意到，

联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）仍未在某些方面作出反应。

46. 毫无疑问，新闻部应重新评估它对待联合国新闻中心，特别是设在发展中国家的新闻中心的方法，那里的人口绝大多数没有条件使用信息和通信技术。新闻部是会员国确定的帮助实施非洲发展新伙伴关系倡议的三大支柱之一，因此，任何结构调整都应努力协助发展中国家的新闻中心开展为其规定的活动。最后，尼日利亚代表团重申支持监督厅，并促请监督厅加强它与联合检查组和审计委员会进行的三方合作努力。

47. **Farid 先生**（沙特阿拉伯）敦促方案主管在 2004 年 6 月 30 日前完全落实监督厅提出的尚未得到实施的 67% 的建议，充分参与其方案计划的拟订，并充分考虑各项目标和预期成绩以及用来计量成果的业绩指标。

48. **Ramlal 先生**（特立尼达和多巴哥）表示支持监督厅在其任务规定范围内帮助秘书长提高本组织方案和立法任务实施效率的工作。他还欢迎监督厅提出组织操守倡议及其与联合检查组和审计委员会为消除工作重叠和确保改进分工而进行的合作。

49. 但是，他在赞赏监督厅努力造就一种问责文化的同时，也想知道，鉴于监督厅作为一内部监督、调查和检查机构的职权范围，由它来促进成果管理制度是否合适。他并不想阻碍监督厅在加强自我监督和自我评估方面的拟议工作，但他认为应更多地思考秘书长和整个大会如何能最好地寻求实施按成果编制预算的制度和管理。

50. 最后，他认为监督厅最好能将重点更多地放在眼前的工作方案上，以确保其现有建议能得到更加有效的实施。

51. **Jonah 先生**（塞拉利昂）说，为联合国节约了 3 600 万美元的各机构的工作都是出色的。他对有关报告中的调查结果特别关注，根据这类报告，一些联合国工作人员从事了严重的犯罪行为。工作人员竟然能够从事报告中所述行为，令人难以置信。他想知道，这样的人进入联合国系统是否是维持和平行动迅速扩大的结果。

52. 他提请注意联合国信息中心在发展中国家所起的重要作用；这些中心往往是向发展中国家学生提供联合国信息的惟一可靠的源泉。

53. **Eljy 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）对关于节约和管理的许多建议未得到实施表示遗憾。联合国科索沃特派团（科索沃特派团）4 200 万美元被挪用事件提出了问责的问题。他认为，在给予授权的同时却没有实行有效的问责制度并将这一问题放在适当的优先位置。

54. 叙利亚代表团还表示失望的是，联合国设在发达国家的新闻中心在员额数量和业务方面受到了特惠待遇，尽管那里的技术条件使那些国家的公众比发展中国家的公众更容易获得信息。

55. 最后，监督厅在开展审计活动时，应遵守其任务规定，不发生超出任务规定的情况，正像它在大会现正审议的一些报告中所做的那样。

56. **Nair 先生**（主管内部监督事务副秘书长）在谈到各代表团对从事犯罪行为的工作人员的数量表示关切时说，联合国是一个大型组织，处理的资金数目巨大。有鉴于此，有人违反规则和条例是不足为奇的。重要的是要立即将这类情况公诸于众，确保问题不越来越严重。特别重要的是，要研究预防措施，这就是监督厅为什么提出组织操守倡议的原因。至于为什么一些问题长期未被发现，他说，进行 100% 的监督是不现实的。但采取措施，提高发现率，减少和控制这类情况却是可能的。他希望借此机会

提请各成员注意，为有效开展工作，应给予监督厅适当的资源。

57. 关于为什么收取回扣的卢旺达问题国际刑事法庭工作人员仍是该法庭的雇员的问题，他说，他也曾对该决定提出质疑，并同样认为这发出了一个错误信号，即本组织愿意容忍此种行为。

58. 关于监督厅年度报告的格式，即报告中没有按照大会的要求以粗体突出各项建议的问题，他解释说，监督厅只是就其提出的建议提交报告而已，并不是向大会提交要求大会采取行动的建議。

59. 最后，关于监督厅为什么仍在审查联合国赔偿委员会工作的某些方面，尽管有法律意见认为这超出了它的任务规定，他指出，法律意见涉及的是委员会提出的索赔要求。监督厅认为，为保护本组织及其资产，对导致有关索赔要求的决定的所有过程，它都应进行审计。

#### 议程项目 119: 审查联合国行政和财政业务效率(续) (A/58/81 和 A/58/211)

##### 监督厅关于审查联合国行政过程和程序的重叠及复杂问题和机关作风的报告(续)

##### 监督厅关于联合国合办工作人员养恤基金(养恤基金)投资管理处的审计报告(续)

60. **Martini 先生**(意大利)代表欧洲联盟，加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马尔他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及冰岛、列支敦士登和挪威发言。他说，欧洲联盟对养恤基金的投资责任过于集中表示关切，还对投资管理处聘用非全权投资顾问表示关注。非全权投资顾问的服务在 2001-2002 年两年期间花费了该基金 1 520 万美元，但监督厅没有发现任何证据能表明他们的服务给该基金的单个证券交易带来了任何重大

增值。监督厅在投资行业也没有发现任何可比实例，能证明管理人员既有全职经纪人也有非全权投资顾问的做法。因此，欧洲联盟赞同监督厅的建议，即应对该做法进行全面审查。

61. 关于参与投资管理的工作人员道德守则问题，欧洲联盟注意到秘书长代表的立场，但也赞同监督厅的看法，即投资工作人员应遵守为投资行业专业人员制定的道德守则。

62. **Yamanaka 先生**(日本)在谈到审查联合国行政过程和程序的重叠及复杂问题和机关作风的报告(A/58/211)时说，监督厅为简化行政和财政职能和使这些职能更加合理化提供了一些有价值的意见和建议。特别是，审查结果显示，尽管进行了巨大的信息技术投资，秘书处并没有充分利用这些技术。日本代表团特别赞扬有关旅行手续、采购和工作人员应享待遇合理化的建议，也赞同主管内部监督事务副秘书长前一天提出的意见，即这些建议还涉及到一个更大的问题：在利用信息技术实行过程自动化上应采取一种全系统的方式，还应实行由工作人员负责的政策。就此而言，日本代表团完全同意，应重新界定秘书处执行办公室和行政办公室的职责。

63. 关于联合国合办工作人员养恤基金投资管理处的审计工作(A/58/81)，他说，日本代表团非常关切监督厅查明的该基金存在的令人吃惊的结构和组织缺点，如没有适当的监督框架和分工，投资责任过于集中，以及缺乏对合同遵守情况或供应商履约情况的监督等。它尤其关注第 15 和第 16 段所述有关聘用非全权投资顾问的情况。养恤基金应认真审查监督厅关于这一问题的意见。

64. **Bertini 女士**(主管管理事务副秘书长)说，她上任伊始，对监督厅的建議的实施情况着手进行了审查。这些建议大多已为她的前任所接受。她让全球咨询公司德勤公司继续为将来的工作提供指导。



该公司注意到，监督厅的建议表明不是程序和控制系统的瓦解，而是过程中的缺口和审计追踪的缺乏。一项重要发现是，与其他养恤基金相比，该基金有其独特特点。

65. 内部监督事务厅已收回其 29 项建议中的三项，而涉及程序和控制的其他 21 项建议正在实施过程中。在其余的建议中，有许多涉及人权和员额配置问题，因此超出了投资管理处的范围。她已采取双轨道办法来审查控制和管理机制，养恤金联委会在一些问题上提出了建议。选择一名新处长来领导投资管理处今后工作的进程也在顺利进行。该处工作人员是敬业的联合国公务员，他们肩负着管理一个大型基金的责任。近几个月来，该基金显示出了强劲振兴的迹象。她相信，该基金的基本程序在牢固掌握之中。

66. **Repasch 先生**（美利坚合众国）问，鉴于监督厅没有发现任何证据表明聘用非全权投资顾问给单个证券交易的决策过程带来了任何重大增值，是否将留用非全权投资顾问。他还要求澄清，行政部门是否已认识到有必要根据标准的投资行业做法，为参与投资业务的工作人员制定专门的道德守则。

67. **Bertini 女士**（主管管理事务副秘书长）在回应美利坚合众国代表的评论意见时说，认为秘书长没有认识到制定道德守则的必要性是不公正的。实际上，这个问题在监督厅提请注意它之前没有被涉及过，但一些财务顾问已向她提到过制定此种守则的必要性。她向委员会保证，将为参与投资业务的工作人员制定严格的道德守则。

68. 关于非全权投资顾问，他们担任的是研究工作，是按合同雇用的。在当前审查的过程中，管理部将对他们的作用和他们服务的成本效益进行评估，同时铭记本组织对投资咨询的不断需要。

**议程项目 120：2002-2003 两年期方案预算（续）**  
（A/58/7 和 Corr.1 和 Add.1、A/58/154 和 A/58/217）

**增建非洲经济委员会办公设施（续）**

**在现有能力范围内加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站（续）**

69. **Yamanaka 先生**（日本）说，他注意到在亚的斯亚贝巴增建非洲经济委员会办公设施项目的执行已拖延十个月之久。他相信秘书处在此种情况下采取了最佳行动方案，并敦促它继续努力推动项目的进行。

70. 关于联合国网站，他认为新闻活动不应仅限于六种正式语文。关于供资，他认为加强网站所需的任何额外支出都应通过调拨现有资源来提供，在这方面，他回顾了大会第 41/213 号决议规定的原则。

71. **Farid 先生**（沙特阿拉伯）在谈到秘书长关于在现有能力范围内加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站的报告（A/58/217）时说，沙特阿拉伯代表团赞扬秘书长的努力。近年来，网站阿拉伯文版的访问量越来越大；因此，如要保持这一势头，就应增加财政和人力资源。维持阿拉伯文版网站需要相当大的努力，特别是在从其他正式语文翻译文件和将它们发表于网站方面；因此，他呼吁为此目的而分配必要的员额。

72. **Udo 女士**（尼日利亚）在谈到秘书长关于增建非洲经济委员会办公设施的报告（A/58/154）时回顾说，大会曾一再强调应公正和平等地对待联合国所有部门和机构，正是由于这一原因，第 56/270 号决议核准了在亚的斯亚贝巴的建设工作。因此，她对项目执行发生十个月的拖延表示不满。

73. 关于报告第 4 段，她不明白条件差的建筑工程公司的投标是如何通过初步审查过程的，她要求在这方面作出澄清。

74. 她还想知道，项目目前是根据报告第 8 段所载订正时间表继续进行，还是预计会发生进一步的拖延。此外，她注意到用于建筑工作的资金已经发放，在这方面，她想知道，考虑到业已遇到的困难，那些资金是否足以满足项目的费用。

75. **Hao Bin 先生**（中国）说，使用所有正式语文的联合国网站为会员国公众提供了一种有效的工具，使他们能直接和迅速地获取有关本组织的信息。以中文开设的联合国新闻中心于大会第五十八届会议开幕前刚刚投入运营，从而使更多的操作者能查询该网站。这无疑将增加本组织在中国的影响。

76. 但网站各正式语文间尚未实现平等地位。特别是，中文网站的能力较弱和资料缺乏引起了中国代表团的关切。根据第 57/579 号决定，已请秘书长通过调整现有人力和物力资源，提高各正式语文间的平等地位，他敦促所有有关方面继续朝着这一方向努力。

77. **Eljy 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，他支持加强联合国网站，以便实现六种正式语文间地位的完全平等。他感到高兴的是，网站在公众中的受欢迎程度在不断提高，出现这一趋势的原因完全归因于语言多样化的做法，他相信，网站的访问数量还会继续增加。网站是宣传新闻部和整个联合国宗旨的一个有用工具，在这方面，他重申应为此目的而分配必要资源。他还满意地注意到正式文件系统已与该网站联网，因而实现了联合国文件以所有六种正式语文的提供。

78. 但是，尽管新闻部作出了各种努力，阿拉伯文网页的质量仍不同于其他语文的网页。因此，他鼓励新闻部请求增加人力和财政资源，以扭转这种状况，确保所有六种正式语文处于同一地位。

79. 他强调应尊重以所有正式语文发表文件资料的公正原则和以所有这些语文同时发表文件的原则。他对一些部门没有尊重后一原则感到惊讶。

80. **Belov 先生**（共同事务股股长）在回应尼日利亚代表提出的问题时说，建筑和工程事务的初步招标工作是在 A/57/322 号文件所列最初时间表的基础上进行的。招标工作的结果出人意料，重新招标的决定导致了秘书长报告第 7 段所述十个月的拖延。但目前没有迹象表明建筑工程可能进一步拖延，报告第 8 段所列订正时间表正在得到遵守。

81. 关于项目供资，他说，大会 2002 年核准的 770 万美元的项目预算目前列入了在建工程账户，不会被用于任何其他目的。

82. **Udo 女士**（尼日利亚）问，定于 2003 年 9 月至 2004 年 5 月进行的招标和建筑文件的设计和拟订工作是否已经开始。

83. **Belov 先生**（共同事务股股长）说，这项工作实际上已在项目的该阶段开始。他预计有关文件会准时拟订出来。

中午 12 时 15 分散会